

كتاب التمرين
هذا لـ:



القراءة والكتابة مع أنا فرانك

امنح لنفسك صوتاً عبر الكتابة!

حياة أنا فرانك

تابع هنا حياة أنا فرانك. انتبه! اكتب عليه بنفسك العناوين الصحيحة.
انظر أسفل الصفحة ما هي العناوين التي يمكنك أن تختار من بينها.

الشعور بأنك في الديار

متى تشعر في مكان ما وكأنك في ديارك؟
املاً هنا جوابك.

ضع العناوين التالية في خاناتها الصحيحة

الحياة في أمستردام

وُلدت أنا فرانك

العنوان:

1934/1938



تشعر أنا في هولندا بالارتياح كأنها في

الديار. وبعد وقت قليل تتعلم اللغة الهولندية وكانت لديها صديقات كثيرات. كما تذهب كثيراً مع والديها إلى الشاطئ خلال الشهور الصيفية.

1933



وصل أدولف هتلر إلى الحكم في ألمانيا سنة 1933. وهو يتهم اليهود بأنهم السبب في كثرة البطالة والفقر. هتلر ديكتاتوري. لم يعد أوطو وإيديث يشعران بالأمان وقررا أن يغادرا ألمانيا. فانتقلا إلى أمستردام.

1929



ولدت أنا فرانك يوم 12 يونيو 1929 في فرانكفورت على الماين. وهي تقع في ألمانيا. عائلة فرانك عائلة يهودية.

العنوان:

1942



تلقت مارخو استدعاء. سيكون عليها أن تنتقل إلى معسكر عمل في ألمانيا. إذا لم تذهب مارخو فسيتم إلقاء القبض على الأسرة بكاملها. لم يتركها أوطو وإيديث تذهب. في 6 يوليو يختبئون بشارع برينسنغراخت Prinsengracht.

ضع العناوين التالية في خاناتها الصحيحة

الحياة في الحرب

مكان للاختباء

العنوان:

1942



حتى في هولندا يخضع اليهود للتمييز. فُصلت أنا ومارخو عن زملائهما من غير اليهود وأصبح عليهما أن يرتادا الثانوية اليهودية في أمستردام.

1940



ماي 1940 والحرب تصل أيضا إلى هولندا. احتل الجيش الألماني هولندا. وحتى هنا لم تعد أنا وعائلتها آمنين. يكاد الهروب يكون مستحيلا.

1938/1939



يريد هتلر أن يجعل ألمانيا أكبر مما هي عليه عن طريق احتلال بلدان أخرى. في سبتمبر 1939 تمت مهاجمة بولندا من طرف الجيشين الألماني والروسي من جهتين. إنجلترا وفرنسا تعلنان الحرب على هتلر. وهذه هي بداية الحرب العالمية الثانية.

التمييز

ماذا يعني "التمييز" في نظرك؟

املاً هنا جوابك.

الحب في البيت الخلفي



البيت الخلفي



"كيتي، أصبحت وكأنني مغرمة،
لا تعرف أن تحكي عن أي شيء
آخر غير حبيبها."

3 مارس 1944

أخذت أنا دفتر اليوميات الذي
حصلت عليه في عيد ميلادها الثالث
عشر معها إلى البيت الخلفي.

هناك عائلة أخرى تبحث عن مكان آمن. وهي عائلة
هيرمان وأوغوست فان بيلس مع ابنهما بيتر.

في البداية كانت أنا تنظر إلى بيتر على أنه "ممل، كسول
خنوع وجد مزعج". فيما بعد، اعتبارا من 1944، بدأت
تصفه أكثر فأكثر في يومياتها على أنه ممتع. تشعر
"بالفرح إذا هو نظر إليها" وتصبح مغرمة به قليلا. عمر
أنا آنذاك خمس عشرة سنة وعمر بيتر ثماني عشرة سنة.



الاسم:

أنا فرانك

بنت أوطو وإيديث
أخت لمارخو

إنها:

حساسة، بشوشة ومغمومة

تحب:

القراءة والكتابة

تشعر بنفسها:

أحيانا وحدانية وخائفة

توصف من طرف الآخرين على أنها:

ضحوكة مع وجود جانب جدي فيها

كيف تصف نفسك؟

اكتب هنا صفتين من صفاتك.

اسأل الآن شخصا آخر ما هي الصفتان التي يري
تري أنها تتوفر فيك؟

الاسم:

بيتر فان بيلس Peter van Pels

ابن هيرمان وأوغوست

إنه:

هادئ، خجول وصامت

يحب:

التجارة والحيوانات

يوصف من طرف الآخرين كإنسان:

موثوق، يمد يد العون وشجاع

مشجرة كبيرة على طاولة صغيرة



"أنا أفور من الغضب ولا يحسن لي أن أظهر به. بودي أن أضرب الأرض بقدمي وأن أصرخ [...]"

30 يناير 1943

ماذا تفعل؟

تصوّر أنك غاضب فعلا حول شيء ما. كيف تعبر عن ذلك؟

يحب كل من فريتر وأنا أن يشتغلا على الطاولة في غرفتهما. تطلب أنا من فريتر ما إن كان بوسعها أن تكتب على الطاولة مرتين في الأسبوع بعد الظهر. فيجيبها بـ "لا!". تغضب أنا وتحاول أن ترتب الأمر عن طريق أبيها. وتفلح في ذلك. إلا أن ذلك لم يلطف من الأجواء.

هذا هو فريتر بفيفر. وهو من معارف العائلتين فرانك وفان بيلس عليه أيضا أن يختبئ. وهو يتقاسم غرفة صغيرة مع أنا. أنا ليست فرحة بذلك. فالغرفة صغيرة جدا!



لاسم:

فريتر بفيفر Fritz Pfeffer

إنه: منغلق وحازم (يدافع عن نفسه)
يبحث عن السلوان في دينه: فهو يصلي كل مساء في البيت الخلفي
إنه: طبيب أسنان
إنه: يخاف من القطط

يوصف من طرف ميب خيس على أنه:

رجل رياضي ووسيم وطيب

يوصف من طرف أنا على أنه:

أناني ومتكبر



تمشى إلى المعرض

خذ الوقت الكافي لتنظر إلى المعرض وتقرأ. ثم
اقرأ النص أسفله وأجب عن الأسئلة.

لمختبئون

ملأ:

بقي المختبئون يوماً

وهم مختبئون في

عليهم أن يكونوا جداً.

النظر إلى الخارج



ماذا كنت ستفعل أنت؟

يخطر المساعدون بحياتهم بمساعدتهم للمختبئين.
ما رأيك في ذلك؟ ماذا كنت ستفعل أنت؟ كيف قمت
أنت بمساعدة غيرك؟

المساعدون

تتم مساعدة المختبئين من طرف أربعة
من أعوان أوطو. يأتون بالطعام وأحياناً
بالكتب والمجلات إلى البيت الخلفي.

.....

.....

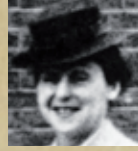
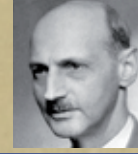
.....

.....

.....

.....

.....

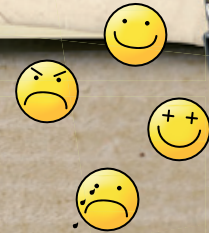


هل تعرف الآن أسماء كل
المختبئين؟ أكتبها تحت الصور.
يمكنك أن تستعين في ذلك
بالمعرض.

”نحن محبوبون هنا، منعزلون
عن العالم، في خوف وقلق [...]“

17 أبريل 1944

اكتب في الخانات التالية ما هي العواطف التي كانت في
رأيك حاضرة في البيت الخلفي.



.....

.....

.....

.....

”أتركني أكون ما أنا عليه، فسأكون راضية.“
أنا، 11 أبريل 1944

كان هتلر والنازيون يلومون اليهود على كل المشاكل الموجودة في ألمانيا.

معادة السامية

معادة السامية هي كره اليهود. يكره النازيون اليهود. وهذا شكل من أشكال التمييز. اعط كلمة أخرى لعبارة معادة السامية:

”أن تكون ما أنت عليه“

اكتب أسفله في الخانات أكبر عدد ممكن من الكلمات التي تنطبق عليك!

تكتب أنا كثيرا عن نفسها في يومياتها: تكتب عن مظهرها وعن هواياتها وعن أحاسيسها. لها ”هدف ورأي ودين وحب“ وأكثر ما تريده هو ”أن تكون ما هي عليه“.

متحمسة فتاة
شابة مغرورة
مستطلعة بنت
مغرمة أخت
كاتبة ضحوة
يهودية صديقة
هولندية لاجئة
قارئة



ماذا تظن أن الناس الآخرين يقولون عنك؟



”سيأتي يوم وتنتهي فيه رغم كل شيء هذه الحرب المهولة، سيأتي يوم سنصبح فيه بشرا من جديد وليس فقط يهود.“

11 أبريل 1944

أخذوا المختبئين في البداية
إلى معسكر ويستربورك
Westerbork في هولندا.

1

ماتت أنا في شهر مارس 1945 في بيرخن
- بيلسن بسبب المرض المعدي حمى
التيفوئيد. كما توفيت أيضا كل من أختها
وأُمها. أوطو فرانك هو الوحيد من بين
المختبئين الذي نجا من الحرب.

3



في 5 ماي 1945 يستسلم الجيش الألماني.
أصبحت هولندا محررة. وبعد بضعة أشهر
أنتهت الحرب العالمية الثانية إلى الأبد. عند
عودة أوطو إلى دياره في أمستردام، تسلّم
له ميب دفتر يوميات أنا. وبعد سنتين يقوم
أوطو بنشر اليوميات.

في 4 أغسطس 1944 تقوم الشرطة
بمداهمة وتعتقل جميع المختبئين.
لقد وشى أحدهم بهم. لم يُعرف
من وشى بهم أبدا.

أخذوا أنا ومارخو بعد ذلك إلى
معسكر الاعتقال بيرخن - بيلسن
Bergen-Belsen في ألمانيا.

ومن هناك أخذوهم في القطار إلى معسكر
الاعتقال أوشفيتز - بيركناو - Auschwitz
في بولندا. وهناك فُصل أوطو
عن أنا ومارخو وإيديث.

2

أجب هنا عن سؤاليين حول نفسك:

ما الذي يخيفك؟ حاول أن تكتب شيئين مختلفين.

ماذا تحب أن تكون في المستقبل؟ أو أن تفعل؟

هايكو توايكو

تحدث قصائد توايكو عن القضايا الشخصية التي قد تؤثر في الشخص.
تصوّر أنك تريد أن تخبر شخصا موجودا في الجهة الأخرى من العالم
عن المكان الذي أنت فيه وعما ترى.

فكر فيما يلي: أين أنا؟ من أرى؟ ماذا أرى؟ بماذا أشعر إذذاك؟

اكتب الآن التوايكو الخاص بك هنا. يمكنك أن تستعمل هاتفك
النقال وترسل قصيدة التوايكو إلى صديق أو صديقة

إنك في حياتك اليومية تكتب أكثر بكثير مما
تظن. فكر مثلا في رسائل الهاتف والإيميلات.
التوايكو مبني على شكل من أشكال الشعر
الياباني القديم: الهايكو. فإذا كتبت في ثلاثة
أسطر وفي 140 حرف رسالة هاتفية قصيرة،
فقد "تظمر قصيدة إنترنت" وتكون قد كتبت
توايكو.

مثلا:

معرض أنا

كلمات مصورة مؤطرة

أنا متعجب

アンネの隠れ家に
展示された日記とその説明に
大きく感嘆する

هل أفلحت؟

تقاسم قصيدة التوايكو الخاصة بك مع بقية العالم! ضع
قصيدتك في صفحة أنا فرانك على الفايسبوك. هذه المجموعة
لها أكثر من 20.000 متابع. اذكر اسمك أولا والبلد الذي تسكن
فيه وكلمة twaiku ثم اكتب قصيدة توايكو الخاصة بك.



facebook

قصيدة عن أنا فرانك

أجب عن سبعة أسئلة.

- 1 اكتب إثنين أو ثلاثة من **خصال** أنا فرانك.
- 2 ما هي **علاقتها** مع شخص آخر؟ بنت من؟ أخت من؟
أكتب علاقة واحدة.
- 3 اكتب هنا شيئين أو ثلاثة أشياء **تحب** أنا القيام بها، حتى
ولو كانت مختبئة.
- 4 اكتب ثلاثة **أحاسيس** قد تكون أنا أحست بها خلال مرحلة
الاختباء، سواء أكان هذا الإحساس إيجابيا أم سلبيا.
- 5 اكتب **مِمَّ** كانت **تخاف**.
- 6 اكتب اثنين أو ثلاثة أشياء كانت أنا **تتمناها** في الحياة.
- 7 اكتب أين كانت **تسكن**.

أنا



1

2

تحب

3

4

5

6

7

7

فرانك

مثل

مارخو

هادئة، جديّة ومحبة للتعلم

بنت لأوطو وإيديث

تحب القراءة والدراسة

صامتة، متفهمة

خائفة من أن يكشف أمرها

تتمنى السلام وعملا كمرضة معتنية

أمستردام

فرانك

قصيدة حول نفسك!

أجب الآن عن الأسئلة التالية واكتب قصيدة
السيرة الذاتية الخاصة بك!

1
2
3
4 أحب
5 أخاف من
6 أتمنى
7
8

- 1 اكتب اسمك الشخصي.
- 2 اكتب ثلاث أو أربع خصال لنفسك تتسم بها.
- 3 ما هي علاقتك مع شخص آخر؟ بنت أو ابن من؟ أخ أو أخت من؟ اكتب علاقة واحدة.
- 4 اكتب شيئين أو ثلاثة أشياء تحبها.
- 5 اكتب شيئين تخاف منهما.
- 6 اكتب شيئين أو ثلاثة أشياء تتمناها في حياتك أو ما تريد أن تكونه فيما بعد.
- 7 اكتب أين تسكن.
- 8 اكتب اسمك العائلي.

انسخ التوايكو و/أو القصائد الخاصة بك على ورقة واتركها
خلفك في المعرض على اللوح المغناطيسي.

الكولوفون

النصوص

مؤسسة أنا فرانك

Lies Schippers ليس سخيبريس

Sanne Verstraete سانه فرستراته

الإجاز

Joséphine de Man يوزوفين دو مان

Inger Schaap إنغر سخاب

التصميم

Joost Luk يوست لوك

Pieter Mineur بيتر مينور، Skepja سكيبيا

التصوير الفوتوغرافي

Juul Hondius جول هونديوس

الحقوق

صور عائلة أنا فرانك © مؤسسة أنا فرانك، أمستردام/صندوق أنا فرانك، بازل

نص أنا فرانك © صندوق أنا فرانك، بازل

© تصوير جول هونديوس Juul Hondius fotografie

